

Webinar (September 23, 2021) "Pandemic Update for Businesses in British Columbia" Q&A

ウェビナー(2021年9月23日開催)

「パンデミックに関する最新情報(ブリティッシュコロンビア州事業者向け)」質疑応答

注記) 本内容は、弁護士からの英語による回答をジェットロが仮訳したものです。内容に不一致がある場合、英語版が優先されるものとします。

渡航規制 - ビジネスのためのカナダ入国時に必要となる書類		
Travel Restriction - documentation required for entry to Canada for business		
1.	Q.	Is the listed documentation on Slide 7 for the case of non- Canadian citizens and non-PR holders who enter Canada for business? 講演資料 7 ページに記されている必要書類の一覧は、カナダ国籍、カナダ永住権(PR)保有者以外がビジネス目的でカナダへ入国する場合の要件という理解で問題ないでしょうか？
	A.	Yes, these are some of the information and documents that would be helpful for foreign nationals entering Canada for business-related visits. はい、これらはビジネス目的でカナダへ入国する、外国籍の方々に役立つ情報や書類の一部となります。
2.	Q.	Does "confirmation of employment" in Slide 7 mean a work permit to enter Canada or any kind of form that proves your employment regardless the location of the employer? 7 ページの「雇用が確認できる書類」というのは、カナダにおける就労ビザなどを指していますか？それとも、カナダに限らずどこかで就労していることを証明できる書類という意味ですか？
	A.	For business visitors, confirmation of employment could be a letter from your employer outside of Canada. It would be helpful for business visitors to confirm that you are not entering the Canadian labour market. ビジネス目的によるカナダ入国者の場合、雇用の確認として、カナダ国外の雇用主からの手紙などが想定されます。これは、カナダの労働市場に参入する(カナダで仕事を探す)ために入国するのではないことを確認するのに役立ちます。
3.	Q.	Does "confirmation of your normal place of employment" in Slide 7 mean a document that proves the physical location of the company you work for? What are the common ways to prove it? 7 ページの「通常の勤務地が確認できる書類」というのは、普段勤務している場所、つまりカナダ国外にある勤務先の所在地などを確認する書類という意味ですか？具体的にはどのような形でそれを証明すればいいのでしょうか？
	A.	Yes, like the answer to the previous question, a letter from your employer outside of Canada proving the location of your place of employment could be used to confirm that you are not entering the Canadian labour market. はい、前の質問の答えと同様に、カナダ国外の雇用主からの手紙などがそれ該当します。雇用関係のある組織の所在地を証明することで、カナダ訪問者にカナダの労働市場に参入する意図がないことが確認されます。

4.	Q.	<p>Is the documentation that may be required for entry to Canada for business (Slide 7) only applied only for the businesspeople who are not fully vaccinated etc.? Or does it mean that even if you meet the quarantine exemption requirements, do you still need these documents to enter Canada for business?</p> <p>7 ページの「ビジネスのためのカナダ入国に必要な書類」一覧は、ワクチン接種などの要件を満たしていない場合にのみ適用されるのですか？それとも、自己隔離免除要件を満たしていても、渡航目的でビジネスであれば必要になるという意味ですか？</p>
	A.	<p>These are some of the information and documents that would be useful when applying to enter Canada as a business visitor (regardless of vaccination status). It is recommended to have a letter of invitation to present to the border services officer as proof that you will not be engaging in any unauthorized work.</p> <p>これらは、(予防接種の有無に関わらず)ビジネス目的でカナダへの入国申請をする際に役立つ情報や書類となります。正式に許可されていない仕事にカナダにて従事しないことを証明するため、国境サービス担当者へ提示できる招待状を準備しておくことをお勧めします。</p>
5.	Q.	<p>Could you explain the juxtaposition of "if you are fully vaccinated and are asymptomatic, you will be allowed to enter Canada" (Slide 4) and "May be required to demonstrate why you are unable to quarantine for 14 days." (Slide 7) Even if I meet the requirements for entry into Canada, if the purpose of my visit is for business, will I need to provide documentation to show why I cannot self-quarantine? Or does it refer to a person traveling for business purposes with incomplete vaccinations?</p> <p>4 ページにある「ワクチン接種が完了し、無症状であれば入国が認められる」という点と、7 ページにある「(ビジネス目的の場合)隔離ができないことを述べた文書が求められる」ことの関係性について説明して下さい。カナダ入国要件を満たしても、その目的がビジネスであれば自己隔離できない理由を示す書類が必要になるのでしょうか？あるいは、ワクチン接種が未完了の状態でのビジネス目的の渡航者の場合を指していますか？</p>
	A.	<p>If you qualify as a fully vaccinated traveller and are asymptomatic on arrival, you are exempt from the quarantine requirement. In that case, you would not need to show why you cannot quarantine for 14 days. However, as explained above, it would be a good idea to have a letter of invitation explaining the purpose of the business visit and how long you intend to be in Canada.</p> <p>ワクチン接種完了済みの旅行者として認定され、到着時に無症状であれば、(その目的がビジネスであるか否かにかかわらず)自己隔離検査の要件は免除されます。つまりこの条件を満たしている場合、「14 日間の自己隔離検査ができない理由」を提示する必要はありません。ただし、上記で説明したように、ビジネス訪問の場合はその目的、カナダでの滞在予定期間を説明する招待状は用意しておくといでしょう。</p>
6.	Q.	<p>How does an employer prove “confirmation of employment”, “confirmation of your normal place of employment”, and “confirmation of your past travel history” to establish a pattern of travel frequency? Would it be sufficient enough if the employer provides an employment letter in a written form?</p> <p>出張頻度のパターンを確立する方法として、雇用主は「雇用の確認」、「通常の勤務先の確認」、「過去の出張履歴の確認」をどのように証明すればよいのでしょうか？雇用主が雇用証明書(書面)を提供すれば十分ですか？</p>

	A.	Yes, a letter from your employer would be sufficient. Confirmation of past travel history is mainly relevant for those who need to visit Canada frequently. はい、雇用主からの手紙で十分です。過去の渡航歴の確認は、主にカナダへ頻繁に入国する必要のある方に関係します。
渡航規制 - カナダ国内移動 Travel Restriction - Domestic travel in Canada		
7.	Q.	Can I use vaccine passport apps from different provinces (i.e. VaxiCode from Quebec) in BC? Or should carry a proof of vaccination in BC? 例えばケベック州の VaxiCode など、他の州のワクチンパスポートアプリは BC 州においてもワクチンパスポートとして機能しますか？それともワクチン接種証明が必要となりますか？
	A.	I'm not sure if vaccine apps from different provinces can be used in BC. The advice for people from other provinces is to have an officially recognized vaccine record from your province of origin. 他州のワクチンアプリが BC 州で使えるかどうか、私には分かりません。他州から BC 州へ来られる方へのアドバイスとしては、出身州で正式に認められているワクチン接種記録を携行することです。
渡航規制 - ビザ発給について Travel Restriction - Visa issuance		
8.	Q.	Have the insurance speed of work permit for expats gotten faster?? 駐在員ビザの発行は早くなりましたか？
	A.	The processing time for work permit applications is, for the most part, back to the normal range. But that can change at any time. You can get up-to-date information at the following link: https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/application/check-processing-times.html ワークパーミット申請の処理時間は、ほとんどの場合において通常ペースに戻っています。しかしそれはいつでも変わり得ますので、以下リンクから最新の情報をご入手下さい。 https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/application/check-processing-times.html
9.	Q.	It has been the case that the issuance of open-work-permit for the dependents of expats is stopped. Is it issued now? 駐在員の家族にオープンワークパーミットが一時出なくなりましたが、今は発給されていますか？
	A.	Yes, it is possible for the spouse or common-law partner of a skilled worker or international student to obtain an open work permit. はい、熟練労働者(スキルドワーカー)及び留学生の配偶者や内縁のパートナーが、オープンワークパーミットを取得することは現在可能となっています。
10.	Q.	With regard to the student visa issuance, there have been various conditions for host schools such as infection control measures. Are these measures eased on September 7, 2021? 学生ビザについて受け入れ先の学校の感染予防措置などいろいろな条件がありましたが、これは 2021 年 9 月 7 日以降外れたのでしょうか？
	A.	This question is not related to the topics covered by the presentation. I'm not able to comment on the

		<p>conditions or measures imposed on schools in Canada.</p> <p>【Note by JETRO】</p> <p>Please send this question to JETRO COVID-19 free consultation desk; https://www.jetro.go.jp/form5/pub/tor/covid19_consultation</p> <p>この質問は、本講演にて対象としたテーマ外となります。よって、カナダの学校に課せられている条件や措置についてはコメントできません。</p> <p>【ジェトロ補足】</p> <p>日系企業向けジェトロ無料コロナ相談窓口にて専門の弁護士事務所へ相談を受け付けております。以下リンクからサービス内容をご確認の上お申込みください。 https://www.jetro.go.jp/form5/pub/tor/covid19_consultation</p>
11.	Q.	<p>I would like to understand the latest status of travel restriction of the followings; domestic travels in Canada, Canada-USA, Canada-Japan (business trips/temporary visit).</p> <p>カナダ国内、及び米国、日本との往来(出張・一時帰国)にかかる規制の動向について解説をお願いします。</p>
	A.	<p>All of this information was covered in the presentation, except for travel to the US because it is outside of the scope of my work, qualifications, and knowledge. From what I understand, the US currently does not allow visitors to cross the land border, though I believe it is possible to fly to the US as long as you follow the requirements.</p> <p>【Note by JETRO】</p> <p>Please refer to the information from JETRO (Slide38.)</p> <p>11 ページにある情報は、米国への入国を除いて、すべてカバーしたつもりです。先に説明したように、これは私の仕事、資格、知識の範囲外です。ニュースを見て知ったことですが、米国は現在、観光客が陸路で国境を越えることはできないそうです。しかし、飛行機で米国に行くことは可能だと思います。</p> <p>【ジェトロ補足】</p> <p>ジェトロ提供の参照資料(38 ページ)をご確認下さい。</p>
ワクチン接種と職場環境について Vaccination and Workplace		
12.	Q.	<p>With regard to "If an employee is unwilling to be vaccinated or to disclose his/her vaccination status, an employer should consider alternate arrangement out of consideration for the other employees" (Slide 12), who is the alternate arrangement subject to? Is it applied for the unwilling people to vaccinate/disclose only, or those who fully vaccinated and/or disclosing must follow the alternate arrangement as well?</p> <p>12 ページに「ワクチン接種や接種状況の開示を望まない従業員がいる場合、雇用主は代替措置を講じる必要がある」とありますが、これは開示を望まない従業員に対する措置ですか？それとも望まない従業員が職場にいることにより、他の従業員も在宅勤務やシフト変更、マスク着用などの PPE に応じなくては行けないのですか？</p>
	A.	<p>Whether alternative arrangements should be applied to the individual or the whole workplace will depend on the situation and what is practical/feasible. Note that a mandatory vaccination policy is not</p>

		<p>recommended unless absolutely necessary due to the nature of the workplace.</p> <p>代替策を個人に適用するか、職場全体に適用するかは、その状況と現実性や実行可能性によります。基本的には、職場の性質上どうしても必要な場合を除き、強制的な予防接種ポリシーは推奨されません。</p>
13.	Q.	<p>What would be an example of reasonable business purpose and necessary occasion that an employer can ask employees for the proof of vaccination?</p> <p>雇用主が従業員に予防接種の証明書を求めることができる合理的な業務上の目的とは、例えばどのような目的でしょうか？</p>
	A.	<p>A reasonable business purpose would be if, due to the nature of the workplace, a mandatory vaccine policy is justified and implemented. However, as emphasized in the presentation, a mandatory vaccine policy should only be treated as a last resort and considered carefully, preferably in consultation with a lawyer.</p> <p>合理的なビジネス目的とは、職場の性質上、強制的なワクチン接種ポリシーが正当化され、実施される場合です。しかし、講演にて強調しましたとおり、強制的なワクチンポリシーは最後の手段としてのみ扱われ、できれば弁護士と相談しながら慎重に検討すべきです。</p>
14.	Q.	<p>Could you share any practical cases of this in Canada: "Employers can discipline such an employee (including termination) only when the attempts to accommodate such an employee have been exhausted to the point of undue hardship to the employer" on Slide 13?</p> <p>13 ページに「雇用主にとって職場方針に従わない従業員を受け入れるための努力を尽くすことが過度の障害となった場合に限り、雇用主はそのような従業員を懲戒処分(解雇を含む)することができる」とありますが、こうした事例はすでにカナダ国内で起きているのでしょうか？あれば紹介して下さい。</p>
	A.	<p>I am only providing general information. I do not have examples of cases. Each case depends on its specific facts.</p> <p>私は一般的な情報を提供しているだけです。私は個別事例を把握していません。それぞれのケースは、その具体的な事実に依存します。</p>
15.	Q.	<p>Please explain the key points of how to respond to and handle the information of non-vaccinated employees.</p> <p>ワクチン非接種者にかかる情報取り扱い・対応の留意点について解説していただきたい。</p>
	A.	<p>Please refer to the presentation slides.</p> <p>講演資料 11～15 ページをご参照下さい。</p>
16.	Q.	<p>Under BC ESA, employees are eligible for up to 3 hours vaccination leave at the time of each vaccination until the end of this year. If an employer wants to know whether an employee is taking first or second dose, could the employer request the employee for the proof of vaccination? (an employee may play with the system as they may say they will get the first dose while they may actually take second dose, and later take another time off for claiming for second dose)</p> <p>BC 州の ESA では、今年末まで従業員は各ワクチン接種時に最大 3 時間のワクチン接種休暇を取ることができますが、雇用主が従業員が 1 回目と 2 回目のどちらを受けているかを知りたい場合、雇用主は</p>

		従業員に予防接種の証明書の提出を求められますか？(従業員は1回目を受けると言っておきながら、実際には2回目を受け、後で2回目の請求のために別の休暇を取るなど、制度を弄する可能性がある。)
	A.	<p>The employer can request reasonably sufficient proof in order to determine whether an employee is entitled to the leave. This could be in the form of proof of vaccination, but the employee may refuse due to privacy considerations. However, it would be reasonable to ask to see proof of a vaccine appointment at the very least.</p> <p>雇用主は、従業員が休暇を取得する権利があるかどうかを判断するために、合理的に十分な証拠を要求することができます。これは、ワクチン接種の証明という形で行うことができますが、従業員はプライバシーを考慮して拒否することができます。しかし、最低でもワクチンの予約証明書の提示を求めることは妥当でしょう。</p>
17.	Q.	<p>Slide 15 says "Only share the information with those who need to know." Do I have a right to know the vaccination status of my colleague who sits right in front of me at the office? It is necessary for me to know my surroundings to work safely.</p> <p>従業員のワクチン接種情報の収集と保持に関し、「情報を知る必要のある人にものみ情報共有すること」と15ページにありますが、例えば席向かいの同僚など、自分に直接的影響があるので知る必要がある従業員の接種状況について、知ることはできるのでしょうか？</p>
	A.	<p>If there is a mandatory vaccine policy in place, the people who need to know an employee's vaccination status would likely be limited to senior management and/or the person in charge of personnel/HR. Co-workers do not have a right to know since it is personal health information that is private. Note that it is the responsibility of the employer to ensure the health and safety of all its employees at the workplace.</p> <p>従業員の予防接種状況を知る必要があるのは、おそらく上級管理職および／または人事／HR 担当者に限られるでしょう。同僚には知る権利はありません。それは個人の健康情報であり、プライベートなものです。</p>
BC ワクチンカード BC Vaccine Card		
18.	Q.	<p>Slide 17 says "Be ready to show the vaccine card and your photo ID when entering a business or event." What does "business" indicate here? Does it mean restaurants, retails, theatres etc, or business meetings?</p> <p>「ビジネスやイベントに参加する際は、ワクチンカードと写真付き身分証明書を提示できるよう準備しておくこと」と17ページにありますが、ここで言う「ビジネス」とは、レストランや小売店などを指していますか、それともビジネスミーティングなどの場を指していますか？</p>
	A.	<p>You carry your BC Vaccine Card with you when you want to enter a business or event that is required to check for it. You can access the vaccine card anytime online.</p> <p>There is a list of the types of businesses and events that are required to check for vaccination status on the website: https://www2.gov.bc.ca/gov/content/covid-19/vaccine/proof</p> <p>BC 州のワクチンカードは、それを確認する必要がある企業やイベントに入るときに携帯します。ワクチンカードは、オンラインでいつでもアクセスできます。</p>

		<p>ワクチン接種状況の確認が義務付けられているビジネスやイベントの種類は、ウェブサイト上にリストがありますので以下リンクをご確認下さい。</p> <p>https://www2.gov.bc.ca/gov/content/covid-19/vaccine/proof</p>
19.	Q.	<p>In case of Canadian residents who were vaccinated outside of Canada (i.e. in the U.S. or Japan), will the vaccination certificate issued in the country still be valid in BC?</p> <p>カナダ居住者でありながらカナダ国外(米国や日本)でワクチン接種をした場合、接種した国にて発行された接種証明は、BC 州にて証明を求められる場において有効となりますか？</p>
	A.	<p>Official vaccination records are recognized as such by the relevant provincial/territorial government where you live and received the vaccine. If you were vaccinated outside Canada, you will need to register with the Get Vaccinated provincial registration system (https://www2.gov.bc.ca/gov/content/covid-19/vaccine/register#register) and submit proof of an official immunization record (https://www.immunizationrecord.gov.bc.ca/).</p> <p>正式な予防接種記録は、あなたの居住する州・準州政府が認めたものとなります。よって、カナダ国外でワクチンを接種した場合は、「Get Vaccinated 州登録システム」(https://www2.gov.bc.ca/gov/content/covid-19/vaccine/register#register)に各自で登録し、自身の予防接種記録の証明書(https://www.immunizationrecord.gov.bc.ca/)を居住する州・準州政府へ提出する必要があります。</p>
20.	Q.	<p>Referring to Slide 19, is the requirement to show "Valid government photo ID" applied to minors who usually do not have photo IDs? Do minors need to carry passports in BC if they have one?</p> <p>BC 州において「政府発行の有効な写真付き身分証明書」の提示も必要であると 19 ページにありますが、写真付き身分証明書を持っていない未成年の場合、カナダ国内にいるにもかかわらずパスポートの携行が必要ということですか？</p>
	A.	<p>The answer to the question about youth can be found at the BC Vaccine Card website: https://www2.gov.bc.ca/gov/content/covid-19/vaccine/proof#students-youth</p> <p>Youth aged 12 to 18 can carry their own BC Vaccine Card, or have a trusted adult carry it for them. Youth are not required to show valid government photo ID.</p> <p>青少年に関しては、下記の BC Vaccine Card のウェブサイトをご覧ください。</p> <p>https://www2.gov.bc.ca/gov/content/covid-19/translation/jp/proof#students-youth</p> <p>12 歳から 18 歳までの方は、BC ワクチンカードを自分で携帯するか、信頼できる大人に代わりに携帯してもらうこともできます。</p>
<p>BC 州経済再開計画について BC Restart Plan</p>		
21.	Q.	<p>Slide 22 says "Indoor organized seated gatherings can have a capacity of 50 people or 50% capacity, whichever is greater" as well as "No group limits for indoor and outdoor dining." Does this mean that capacity restrictions won't be applied if the purpose of the gatherings is dining?</p> <p>「屋内の着席型集会の定員は 50 人、または定員の 50% のいずれか多い方」「屋内外での食事には人数制限なし」と 22 ページにありますが、屋内着席型集会の目的を「食事会」ということにすれば、人数の</p>

		制限はなくなるということでしょうか？
	A.	<p>Examples of organized seated gatherings would be concerts, sporting events, weddings, and conferences.</p> <p>いいえ、ここでの屋内着席型集会とはコンサートやスポーツイベント、結婚式のような、人を計画的に故意に集めた場合を意味しています。(レストランなどに偶発的に不特定多数のお客様が来店している状況と、組織的な集まりは異なります。)</p>
22.	Q.	<p>Step 3 (Slide 21) and Step 4 (Slide 23) of the BC Restart Plan look almost the same. Could you explain the difference?</p> <p>経済再開計画の「ステップ 3」(21 ページ)と「ステップ 4」(23 ページ)の移行条件がほぼ同じように思われるのですが、どの点が異なるのか教えてください。</p>
	A.	<p>Regarding Step 3 and Step 4 of the Restart Plan, note that I am simply providing the information that has been given to the public. I note that there is a slight difference in the nuance and wording (e.g. declining COVID-19 hospitalizations vs. low COVID-19 hospitalizations.)</p> <p>「ステップ 3」と「ステップ 4」について、私は一般に公開されている情報を提供しているだけであることに留意してください。ニュアンスや表現に若干の違いがあることに注意してください。(例: COVID-19 の入院件数が減少している場合と COVID-19 の入院件数が少ない場合。)</p>
助成金について Subsidies		
23.	Q.	<p>I would like to understand about not only Canadian private corporations but also Canadian subsidiaries which headquarters is in Japan. (i.e., where the shareholders are foreign nationals)</p> <p>カナダ民間企業に関してのみでなく、日本に本社がある在カナダ子会社(=株主が外国籍)にも適用される補助金があればコメント頂きたい。</p>
	A.	<p>The Canadian subsidiary of a Japanese parent company would not be considered a Canadian-controlled private corporation. So the CRHP and any other subsidy or support limited to Canadian-controlled private corporations would not be available to such companies.</p> <p>日本に親会社のある在カナダ子会社は、カナダに支配されている民間企業とはみなされません。そのため、CRHP をはじめとする、カナダの支配下にある民間企業に限定された補助金や支援は、こうした企業には適用されません。</p>

【免責事項】

ジェットロ、講師による提供情報は、2021年9月時点のものとなります。できる限り正確にお届けするよう努力はしておりますが、その正確性を保障するものではありません。また、主催者として特定の対応方針のみを推奨する意図はございませんので、提供した情報の採否は皆様におかれてご判断いただきますよう、お願い申し上げます。また、万一不利益が生じた場合でも、ジェットロおよび講師が責任を負うものではないことをあらかじめご了承のほどお願い申し上げます。

【Disclaimer】

The information provided are current as of July 2021. We make every effort to deliver the information and materials provided by JETRO and the speakers as accurately as possible, but we do not guarantee their accuracy. Also, as the organizer does not intend to recommend only a specific response policy, we ask that you decide whether or not to collect the information provided. In addition, please note that JETRO and the instructor are not responsible for any disadvantages.